



# JOZEF VESELSKÝ

## PERSONAL DETAILS

---

- Nationality: Slovak

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

*October 2007–present: Freelance Translator/Interpreter*

- Translation/transcreation/localisation/review of documents, presentations, technical reports, prospectuses, protocols, reports, technical specifications, certificates, manuals, guidelines, video subtitles, e-learning courses, marketing materials, directives, newsletters, codes of conduct and ethics, websites, user interfaces, instructions for use, labels, discharge reports, clinical trial documentation and applications/communications, medication package leaflets, valuation, bids, purchase orders, delivery terms, commercial terms, tender documents, project reports, project studies, expertises, expert opinions, authorizations and contracts, etc.
- Translations/reviews in the field of marketing, power industry, IT, life sciences, construction industry and real estates, PPP projects, architecture, steel structures and welding sector, machinery, military technology, aviation, meteorology, brewing industry, trade and finances, investment funds, insurance industry, law, intellectual and industrial property, consulting services, telecommunications, tourism, geology, statics, environment, water management, higher education, psychology, surface treatment agents, flooring, security systems, measuring instruments, automation, exercising equipment, electronic toll collection systems, pharmaceutical industry, occupational safety and health, etc.

(Google, Amazon, TripAdvisor, European Commission, Roche, Tecres, Stryker, PAREXEL International Czech Republic, Bosch, Regus, Metsä Group, Mondi, Slovenské elektrárne – Enel, T-Mobile, Pioneer Investments, ING Bank, Wish, Tetra Pak, Brother, NIBE, Dräger, Lumon, Hasbro, Renault, Herbalife, Nike, Krohne, Mettler Toledo, Quin Global, Hilti, Seco, Toshiba, Atlas Copco, Kramp, Geodeticca, Alpine Oil & Gas, L'Oréal, Rekma, Civil Aviation Authority of the Slovak Republic, Letecké opravovne Trenčín, a. s., Andy Warhol Museum of Modern Art in Medzilaborce, Topvar Breweries, Slovak Hydrometeorological Institute, Inžinierske stavby COLAS, SDL, CEE Energy, Adato, EXIsport, Eastern Mediterranean Resources – Slovakia, Pavol Jozef Šafárik University, Technical University of Košice, Moland Slovakia, Advokátska kancelária Mária Grochová a partneri, PWC Avis, MM Invest, MM Development, AMT Servis, Eurogenius Group)

*September 2021: Slovak Investment Agency, SR*

*SlovakiaTech Forum - Expo*

- Interpreter – simultaneous interpretation

*January 2020: Eli Lilly and Company, SR*

*Clinical Trial Site Audit*

- Interpreter – consecutive interpretation



*December 2019: Municipality of the City of Košice, SR*

***Košice – European Volunteering Capital – Closing Ceremony***

- Interpreter – simultaneous interpretation

*November 2019: Slovak Cystic Fibrosis Association, SR*

***11th Slovak Cystic Fibrosis Conference***

- Interpreter – simultaneous interpretation

*October 2019: Slovak Investment Agency, SR*

***SlovakiaTech Forum - Expo***

- Interpreter – simultaneous interpretation

*September 2019: Municipality of the City of Košice, SR*

***Study Visit of European Volunteering Capital Candidates and Winners***

- Interpreter – simultaneous/consecutive interpretation

*October 2016: CESCO-Carpathia, Košice, SR*

**Conference European Neighborhood Policy and Eastern Partnership – After 2020**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*September 2016: Open Society Foundation, Embassy of the United States, Košice, SR*

**Face2Face public discussion**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*September 2016: European Economic and Social Committee, RÚZ, Košice, SR*

**Conference Sustainable Industry in the Context of Circular Economy**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*August 2015: UNHCR, Košice, SR*

**Training for interpreters at the Emergency Transit Centre (ETC) and those providing interpretation services in asylum and alien policing procedures**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*June 2015: Squire Patton Boggs, Ministry of Finance of the SR, Gemerská Poloma, SR*

**Visit to the Eurotalc mine and facility**

- Interpreter – consecutive interpretation

*April 2015: Accelsiors CRO and Consultancy Services, Košice, SR*

**Clinical trial audit at Východoslovenský onkologický ústav, a. s. (East Slovak Oncological Institute)**

- Interpreter – consecutive interpretation

*March 2015: European Centre for Research of Activities of Roma National Minority, Košice, SR*

**Social Development with Emphasis on Communication as a Tool to Enhance the Quality of Life in the European Countries**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*November 2014: EurActiv.sk, AmCham, EC Representation in Slovakia, Košice, SR*

**EU Stakeholder Brunch with Maroš Šefčovič, European Commission Vice-President for Energy Union**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*November 2014: Office of the Government of the Slovak Republic,*



***Košice Self-Governing Region, Embassy of the Swiss Confederation, Košice, SR***  
**Conference Inter pares. Best Practice in the Provision of Social Services to People with Disabilities**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***October 2014: Youth Advisory Council, Košice, SR***

**Discussion on Corruption with Oto Žarnay and Milan Matejovský Attended by the U.S. Ambassador Theodore Sedgwick**

- Interpreter – whispered interpretation

***January 2014: Centre for European Studies, Košice, SR***

**Concept of Roma Integration in Slovakia Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***November 2013: Customs Administration, Michalovce, SR***

**EXBS WMD Interdiction Training**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***October 2013: Institute for Creative Economy, Košice, SR***

**PLACE! Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***October 2013: American Chamber of Commerce in the SR, Forbes, Košice, SR***

**Košice Invest 2013 Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***May 2013: European Commission, Ministry of Interior, Košice, SR***

**Follow-up to the High Level Event on the EU Structural Funds Contribution to Roma Integration in Slovakia**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***May 2013: SAVEZ, Košice, SR***

**1<sup>st</sup> V4 Public Health Conference & 5<sup>th</sup> International SAVEZ Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***April 2013: Embassy of the United States, Košice, SR***

**Mountains and City Festival**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***October 2012: T-Systems Slovakia, A&D Global Business Relations, Košice, SR***

**Ceremonial Opening of Cassovar Complex**

- Interpreter – simultaneous interpretation/consecutive interpretation

***September 2012: Gastro I., Cosmo, Icon, FDA, Prešov, SR***

**Clinical trial audit**

- Interpreter – consecutive interpretation

***June 2012: Pavol Jozef Šafárik University Medical Faculty Neonatal Clinic, Košice, SR***

**5<sup>th</sup> Neonatal Conference in Košice**

- Interpreter – simultaneous interpretation

***May 2012: Timac Agro, Roullier Groupe, Balatonfüred, Hungary***

**PECO Convention 2012**



- Interpreter – simultaneous interpretation

*May 2012: PwC, Košice, SR*

#### **Strategic Operations Management in Practice**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*April 2012: Embassy of the United States, Košice, SR*

#### **Mountains and City Festival**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*March 2012: KIOS, Bratislava, SR*

#### **RISING Industry Forum Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*November 2011: Inžinierske stavby COLAS, Košice, SR*

#### **Equipment Management Training**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*November 2011: Talecris, Falcon Consulting Group, Eastern Slovak Institute of Cardiovascular Diseases, Košice, SR*

#### **Clinical trial audit**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2011: Socia – Social Change Promotion Foundation, Bratislava, SR*

#### **Conference What conditions does our society create for active ageing of seniors?**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2011: American Chamber of Commerce in the SR, SARIO, Košice, SR*

#### **Košice Prešov Invest 2011 Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*September 2011: Open Society Foundation, Košice, SR*

#### **Workshop Building Capacity of Roma Non-Governmental Organizations**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*June 2011: Košice 2013 ECC, Goethe Institute Bratislava, Košice, SR*

#### **Shaping the New Conference**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*June 2011: Slovenské elektrárne, a. s., Vojany, SR*

#### **Preparation of a simulator**

- Interpreter – consecutive interpretation

*May 2011: European Commission, Open Society Foundation, Košice, Moldava nad Bodvou, SR*

#### **Field visit within the High Level Event on the Structural Funds Contribution to Roma Integration**

- Interpreter – consecutive interpretation

*March 2011: Municipality of the City of Košice, Košice, SR*

#### **Conference Revitalisation of Traditional Industrial Areas in South East Europe**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*February 2011: Socia – Social Change Promotion Foundation, Bratislava, SR*

#### **3<sup>rd</sup> Provider Forum**



- Interpreter – simultaneous interpretation

*January 2011: Slovenské elektrárne, a. s., PVE Ružín, SR  
Tender Site Visit*

- Interpreter – consecutive interpretation

*November 2010: Slovenské elektrárne, a. s., Vojany, SR  
Peer Review*

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2010: U. S. Steel Košice, s. r. o., Košice, SR  
ERP-Oracle Workshop*

- Interpreter – simultaneous interpretation

*October 2010: Defense Threat Reduction Agency, Košice, SR  
Counterproliferation Awareness Course*

- Interpreter – simultaneous interpretation

*September 2010: AUVA, Košice, SR*

- **International Conference Prevention in EU-27**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*January 2010: ZF Levice, Levice, SR*

**Technical Audit Honda**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2009: Socia – Social Change Promotion Foundation, Bratislava, SR*

**2<sup>nd</sup> Provider Forum**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*May 2008: Slovenské elektrárne, a. s., Škoda Power, a. s., Plzeň, CR*

**Business Meeting**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October–November 2007: U. S. Steel Košice, s. r. o., Košice, SR*

**U.H.D.E. Audit at Coke Plant Division**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2002–September 2007: U. S. Steel Košice, s. r. o. (Subsidiary of U. S. Steel Corporation, USA) Košice, Slovakia; Pittsburgh, Chicago, USA*

- Full-time translator/interpreter:

- Translation of technical documents (iron, steel, and coke making; hot and cold rolling; pipe and radiator production; heat production, water treatment; utilities, etc.); legal, financial, accounting, IT, construction, security, safety and fire protection, gas protection, health protection and industrial hygiene, railroad transportation, road transportation, REACH documents – contracts, orders, reports, letters, memos, logs, presentations, training materials, standards, permits, certificates, authorizations, directives, manuals, guides, etc.
- Interpreting for the top management and other levels of the management as well as for employees, visitors, consultants, etc. – collective bargaining, meetings, sessions, seminars, workshops, trainings, plant tours, negotiations, conference calls, employee selections, work lunches, witness interrogations, etc.



*April 2004: KDS, Strukton, Rhomberg Bahntechnik, Slovakia, Bratislava*

**Negotiations regarding the preparation of a tender bid**

- Translator/Interpreter – consecutive interpretation

*2003–Present: GE Infrastructure, Slovakia, Košice*

- Translation of technical documents – Manuals, Safety Data Sheets, etc.

*June 2004: Slovacontact, Slovakia, Prešov*

**Session of the Presidium, Association Region Carpathians, Carpathian Euroregion**

- Interpreter – simultaneous interpretation

*October 2002: Inžinierske stavby, Slovakia, Košice*

**Negotiations regarding the preparation of a tender bid**

- Interpreter – consecutive interpretation

*September 2001–October 2002: Academy of Education, Slovakia, Košice*

- Administrator of Language Courses – Teacher of English Language

*June 2002: Price Waterhouse Coopers, Fortum, Slovakia, Vojany*

**Due diligence visit to the Thermal Power Station**

- Interpreter – consecutive interpretation

*January 2002: Slovacontact, Slovakia, Humenné*

**USAID, Commission for Strategic Planning Meeting**

- Interpreter – consecutive interpretation

*October 2001: Slovacontact, Slovakia, Podbanské*

**ERQUAM Conference**

- Interpreter – conference interpretation

*December 2000–February 2001: Carmeuse Slovakia, EPI, Slovakia, Košice*

- Translator/Interpreter - consecutive interpretation

*2001: Faculty of Arts, Prešov University, Slovakia, Prešov*

**Lecture on philosophy**

- Interpreter - consecutive interpretation

*2000: Slovacontact, Slovakia, Poprad*

**Ophthalmologic Congress**

- Interpreter - simultaneous interpretation

*2000: Slovacontact, Germany, Munich*

**ISPO 2000 Fair – Business Negotiations**

- Interpreter - consecutive interpretation

*1997: 5<sup>th</sup> Stupava Conference of Non-governmental Organizations, Slovakia, Košice*

- Translator/Interpreter (conference interpretation)

Standard pages translated/Words: 23,000/5,750,000

Consecutive/Simultaneous Interpretation: 1,624/639 hours

## EDUCATION

---

1996–2001

*Faculty of Arts, Prešov University, Slovakia, Prešov*

Department of English and American Studies



Majored in English Language and Literature

**Other courses:**

1997–1998 *Faculty of Arts, Prešov University, Prešov*

- European Studies Course

October 2006 *USS, Granite City, USA*

- OSHA Course Training General Industry Safety & Health

## LICENSES

---

Trade License – Translation and Interpretation Services

## PERSONAL SKILLS

---

Mother Tongue: Slovak

Other languages:

- English – expert level
- German – basics

## REFERENCES

---

Available upon request

Košice, 24 November 2021